

ISSO FOI ACARRETA-  
DO DEVIDO À EXPLOÇÃO  
DA PONTE DE COMANDO,  
PARECE QUE A EMBARCA-  
ÇÃO ESTAVA CARREGADA  
COM ENERGIA.

O QUE É AGO-  
RA?! ESTAMOS  
CAPTANDO UMA  
PODEROSA VA-  
RIAÇÃO NAS ON-  
DAS GRAVITA-  
CIONAIS!



PARECE QUE A EMBARCAÇÃO EM QUE O TADASHI ESTÁ TRANCADO, CONSEGUIU RESISTIR FIRMEMENTE ÀS FURIOSAS DEFLAGRAÇÕES. FELIZMENTE, ERA MAIS RESISTENTE DO QUE EU PENSAVA





SÓ NOS  
RESTA TOR-  
CER PARA QUE  
O SISTEMA DE  
PRESSURIZAÇÃO  
NÃO TENHA SI-  
DO ATINGIDO  
...

DEVE TER SOFRIDO  
ALGUM DANO SÉRIO  
DEVIDO ÀS EXPLOSÕES  
...

PARECE QUE  
ELA ESTÁ PER-  
DENDO ENERGIA,  
CAPITÃO!

PRATICAMENTE  
A MESMA QUE  
A NOSSA.

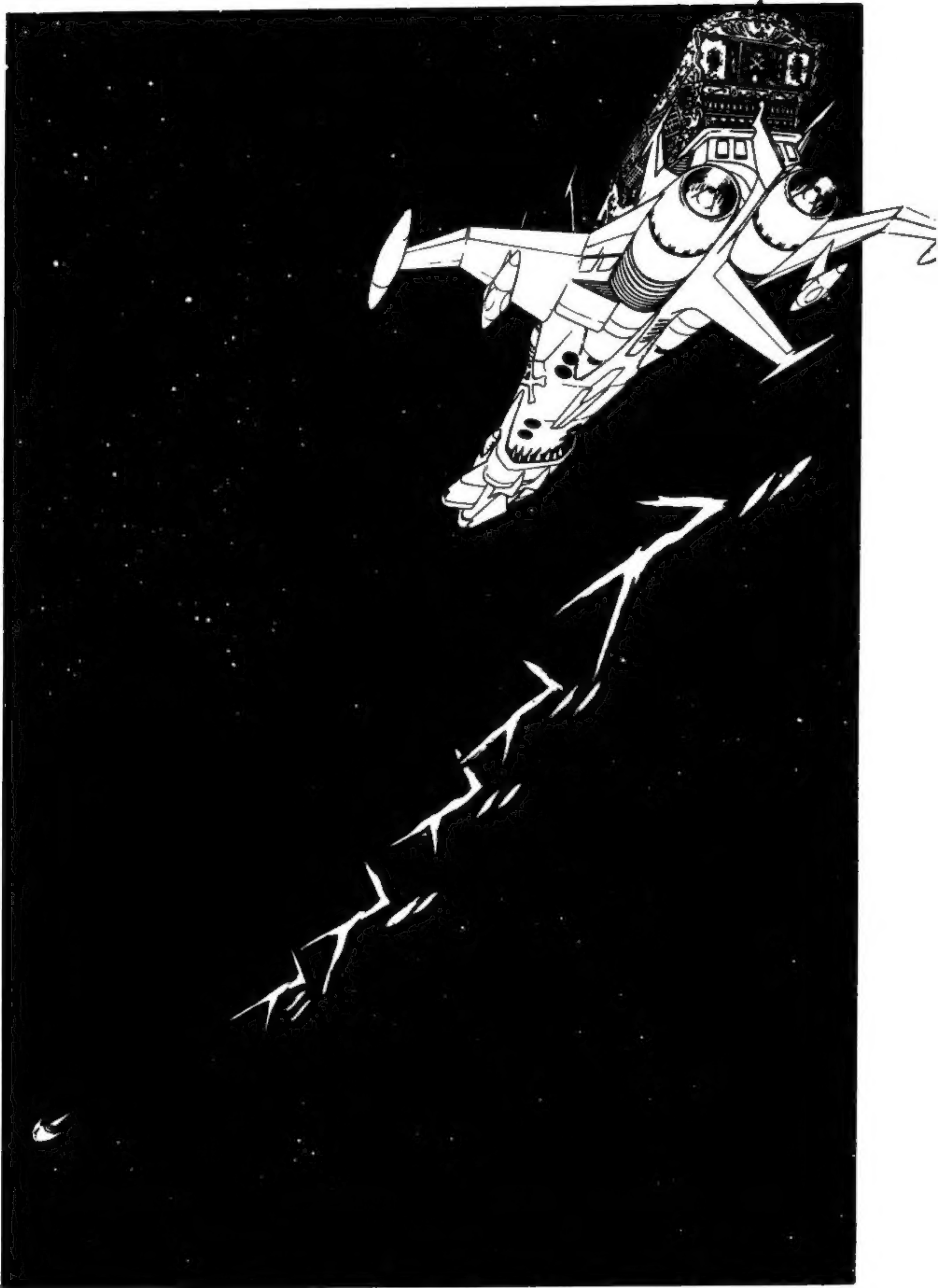
QUAL A VE-  
LOCIDADE?

ALIMENTAR A  
VELOCIDADE DOS  
MOTORES EM 1%!!

IMPRES-  
SIONANTE PA-  
RA UMA NAVE  
TÃO PEQUENA  
...

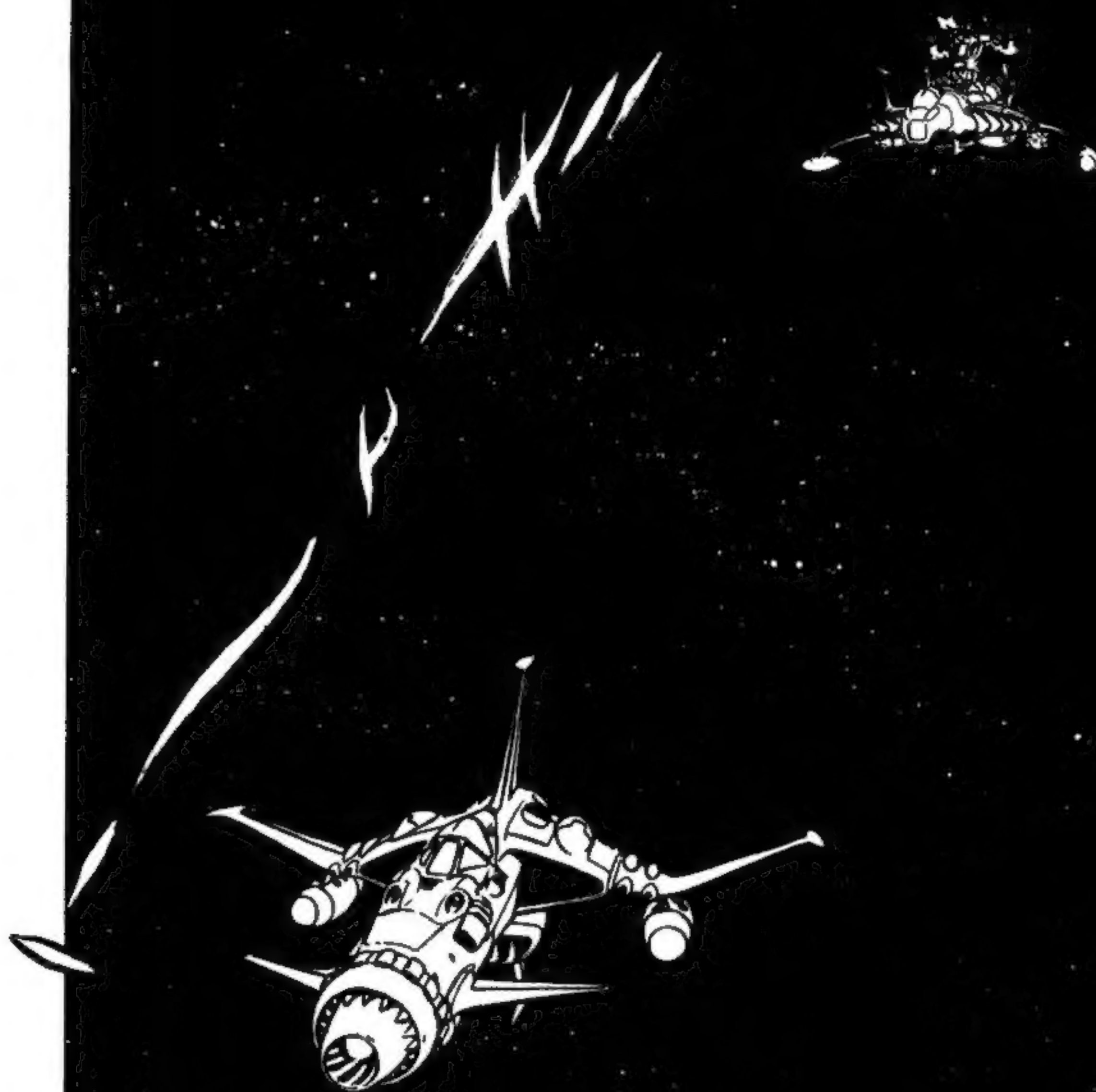
REALMENTE É  
UMA NAVE MUI-  
TO AVANÇADA  
...

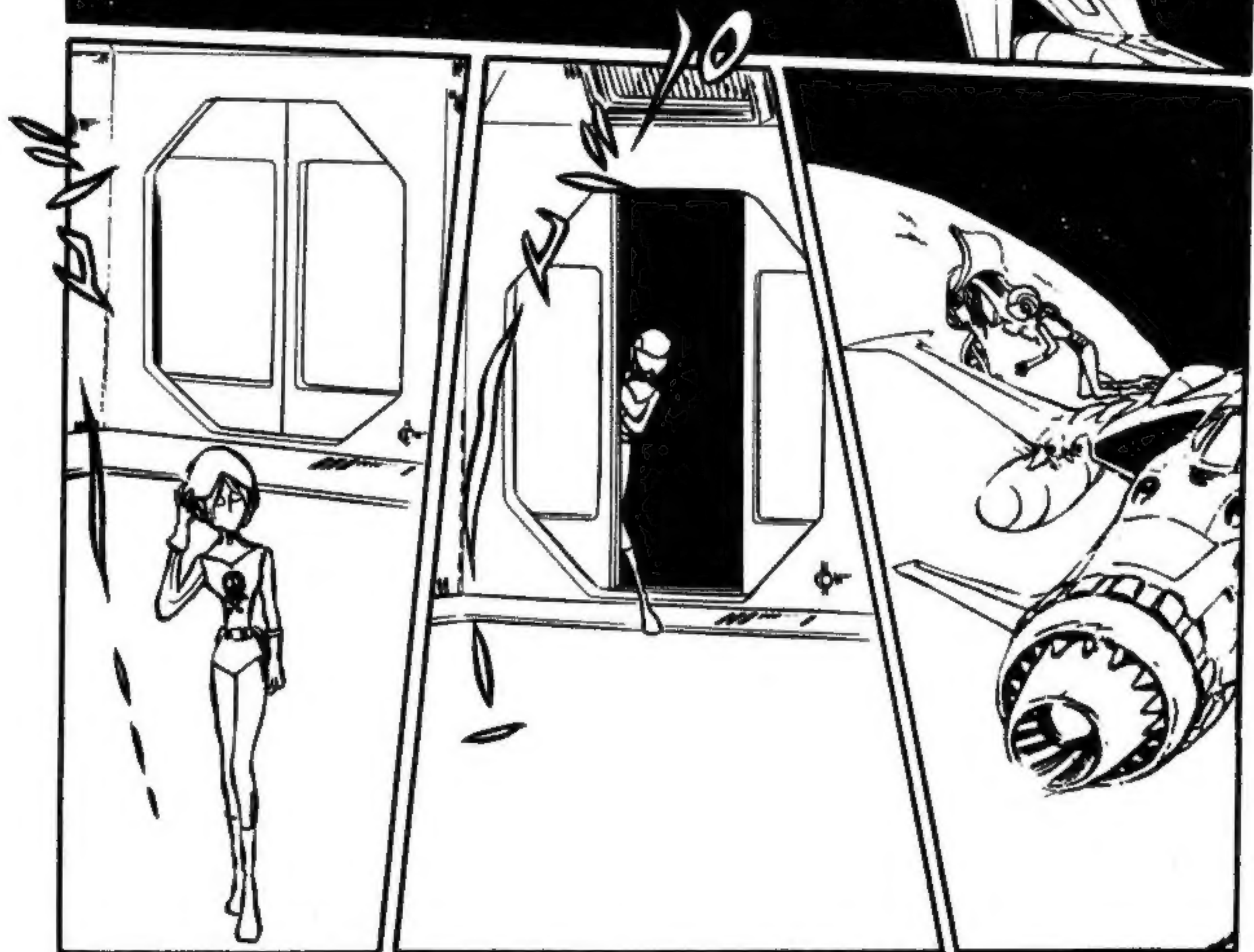
A EMBAR-  
CAÇÃO ACE-  
LEROU TAM-  
BÉM!!





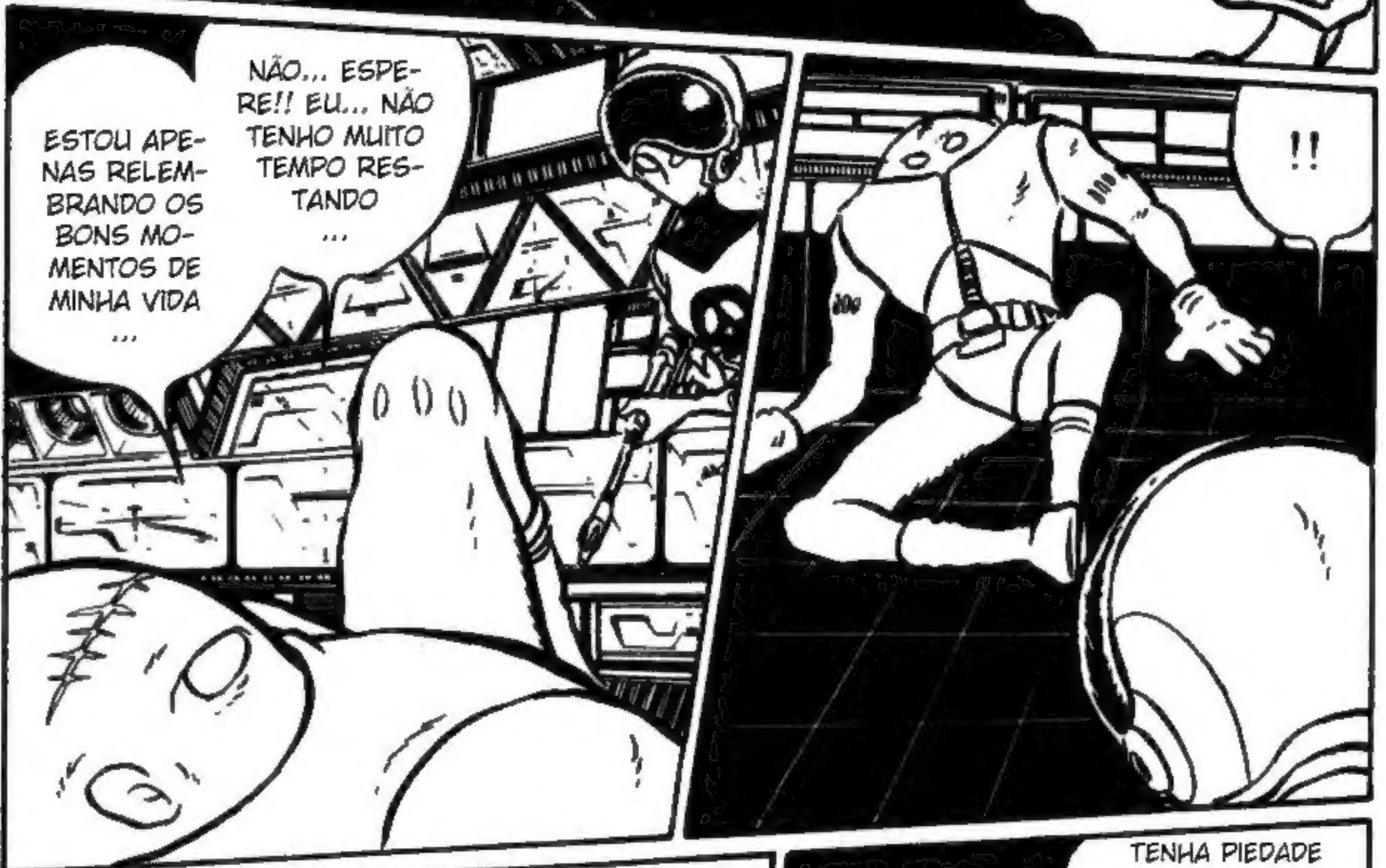
É A MIIME!!  
ELA ESTÁ IN-  
DO ATRÁS  
DELE!!







TADASHI!!



ESTOU APE-  
NAS RELEM-  
BRANDO OS  
BONS MO-  
MENTOS DE  
MINHA VIDA  
...

NÃO... ESPE-  
RE!! EU... NÃO  
TENHO MUITO  
TEMPO RES-  
TANDO  
...

!!



NÃO... SOU UM SOL-  
DADO VINDO DO PLA-  
NETA TOKAGA... DA  
TERCEIRA GALÁXIA...  
MEU NOME É ZORU  
...

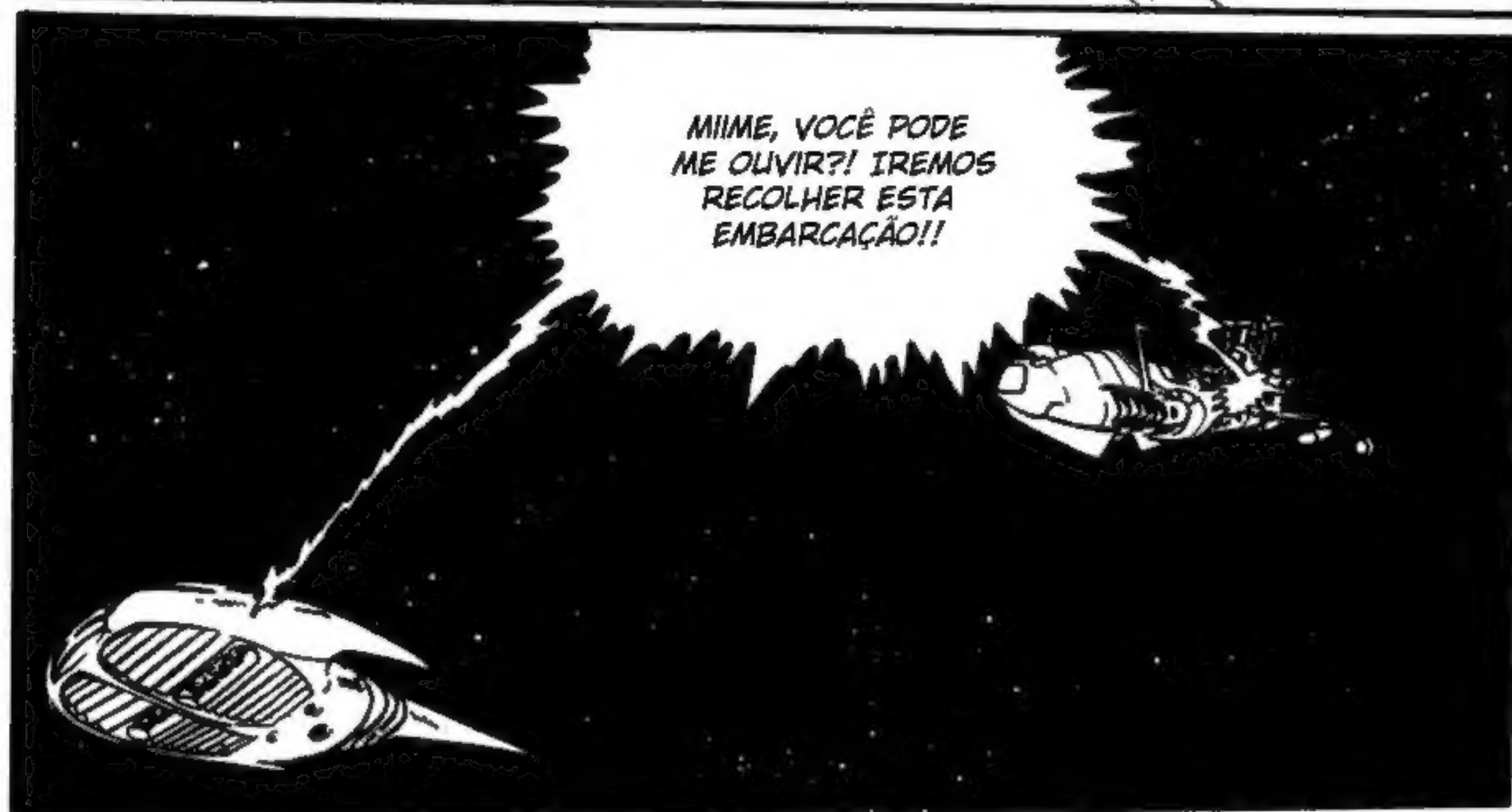
VOCÊ NÃO  
É MAZONE  
...

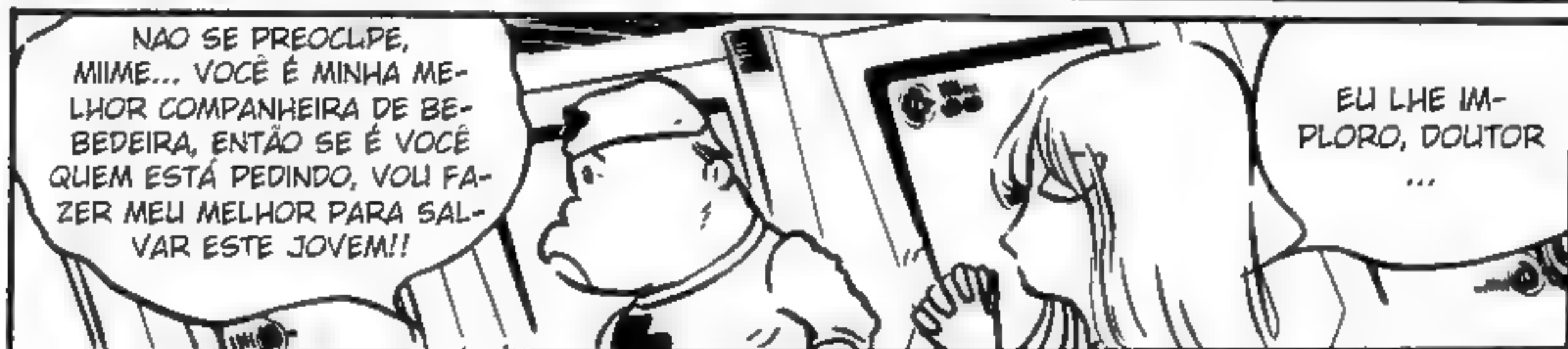
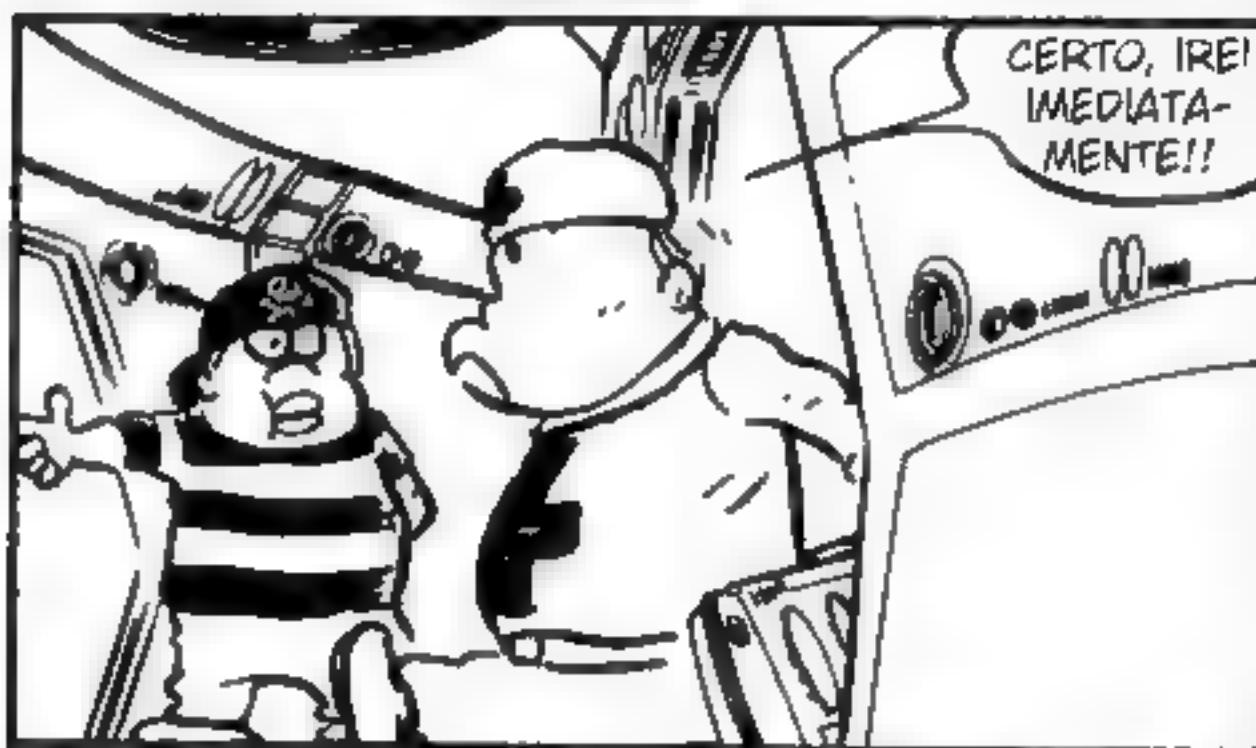
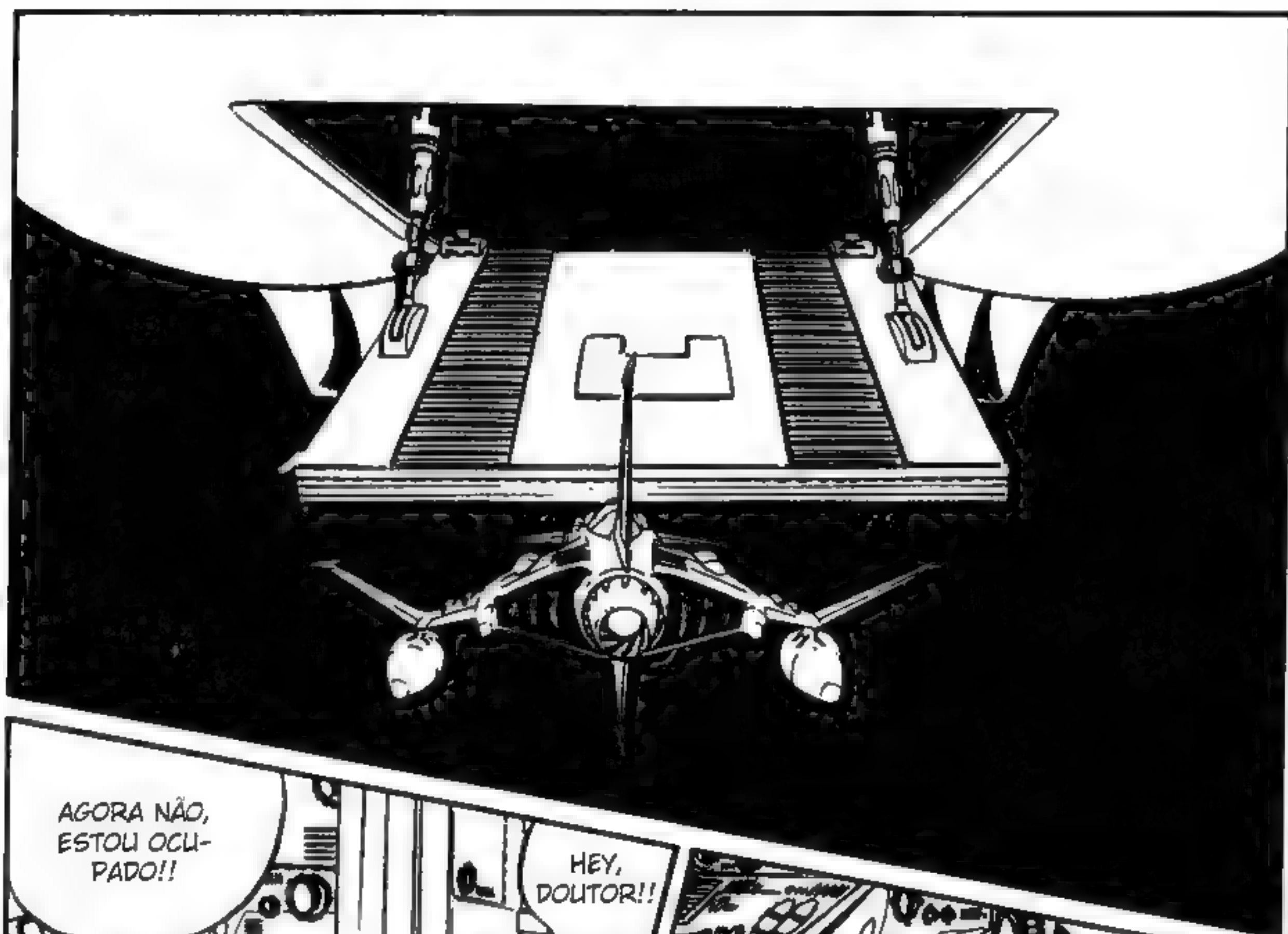
TENHA PIEDADE  
DE UM SOLDADO  
QUE DESEJA... PAS-  
SAR SEUS ÚLTIMOS  
SUSPIROS MERGU-  
LHADO EM SUAS  
MEMÓRIAS  
...

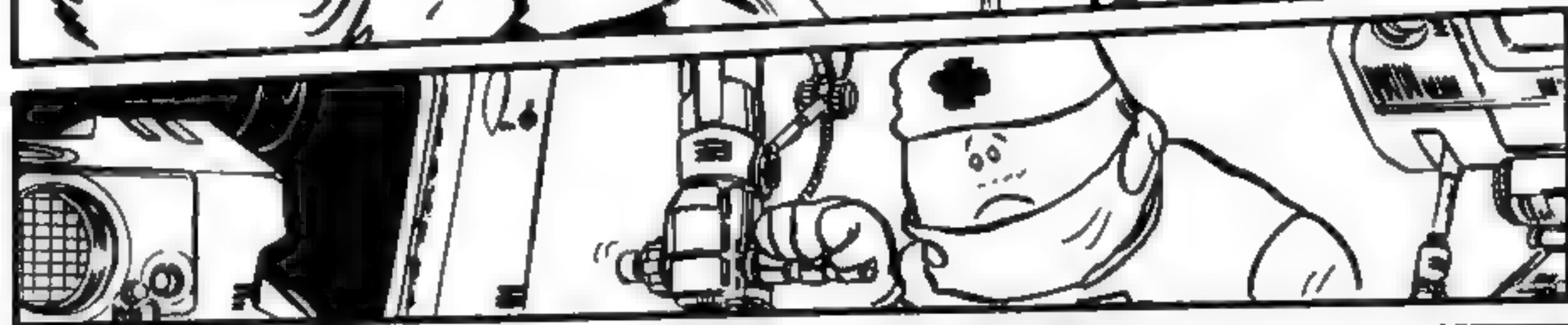
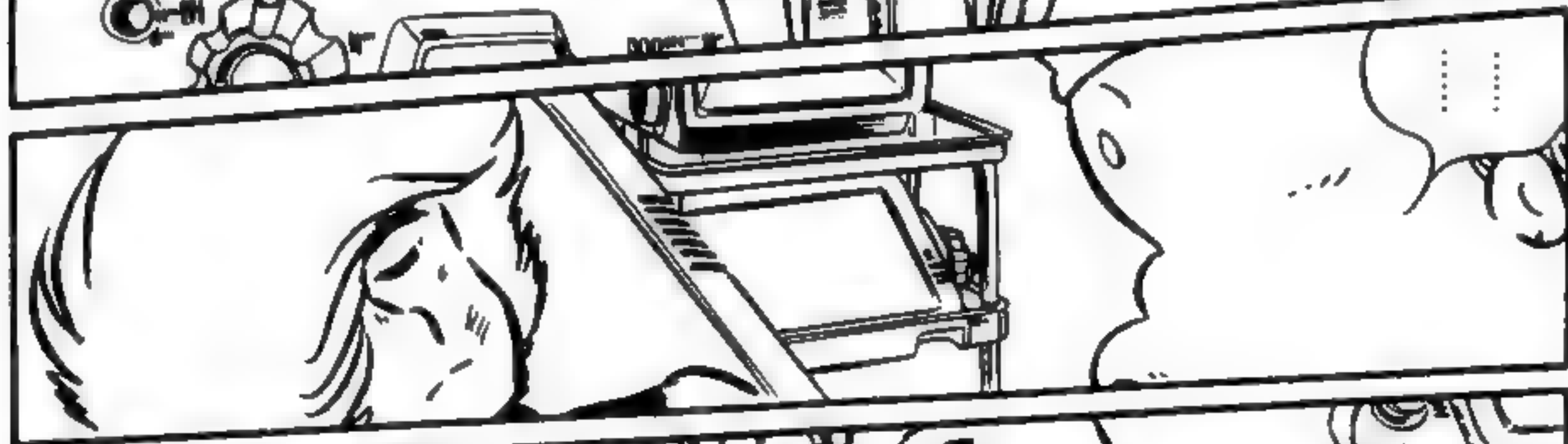
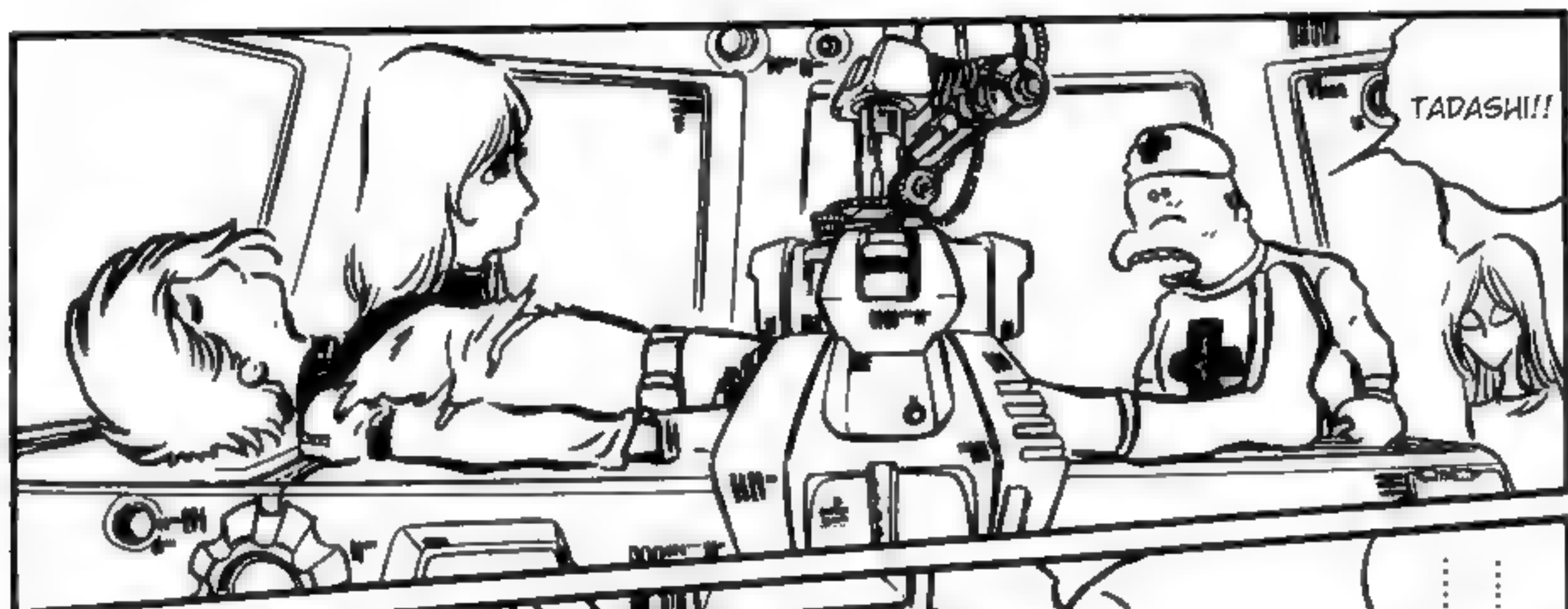


AQUELAS MALDITAS  
MULHERES PLANTAS...  
NOS FIZERAM SEUS ES-  
CRAVOS... NOS TRATANDO  
COMO SIMPLES GADO...!!

AS MAZONES ESTÃO  
AMEAÇANDO DESTRUIR  
MEU PLANETA... SE  
NÃO LUTARMOS AO  
LADO DELAS  
...









QUER DIZER  
QUE ELE APE-  
NAS ESTÁ IN-  
CONSCIENTE?

HUH?

APENAS JOGUEM  
UM BALDE DE Á-  
GUA SOBRE ELE,  
ISSO O FARÁ SE  
RECUPERAR!!



ON... ONDE  
EU ESTOU  
...?!

AÍ VAI!!



HEY, FUI EU  
QUEM SALVOU  
ELE, POR QUE  
NÃO ME DÁ UM  
ABRAÇO?

OH!! ES-  
TOU TÃO  
FELIZ!!

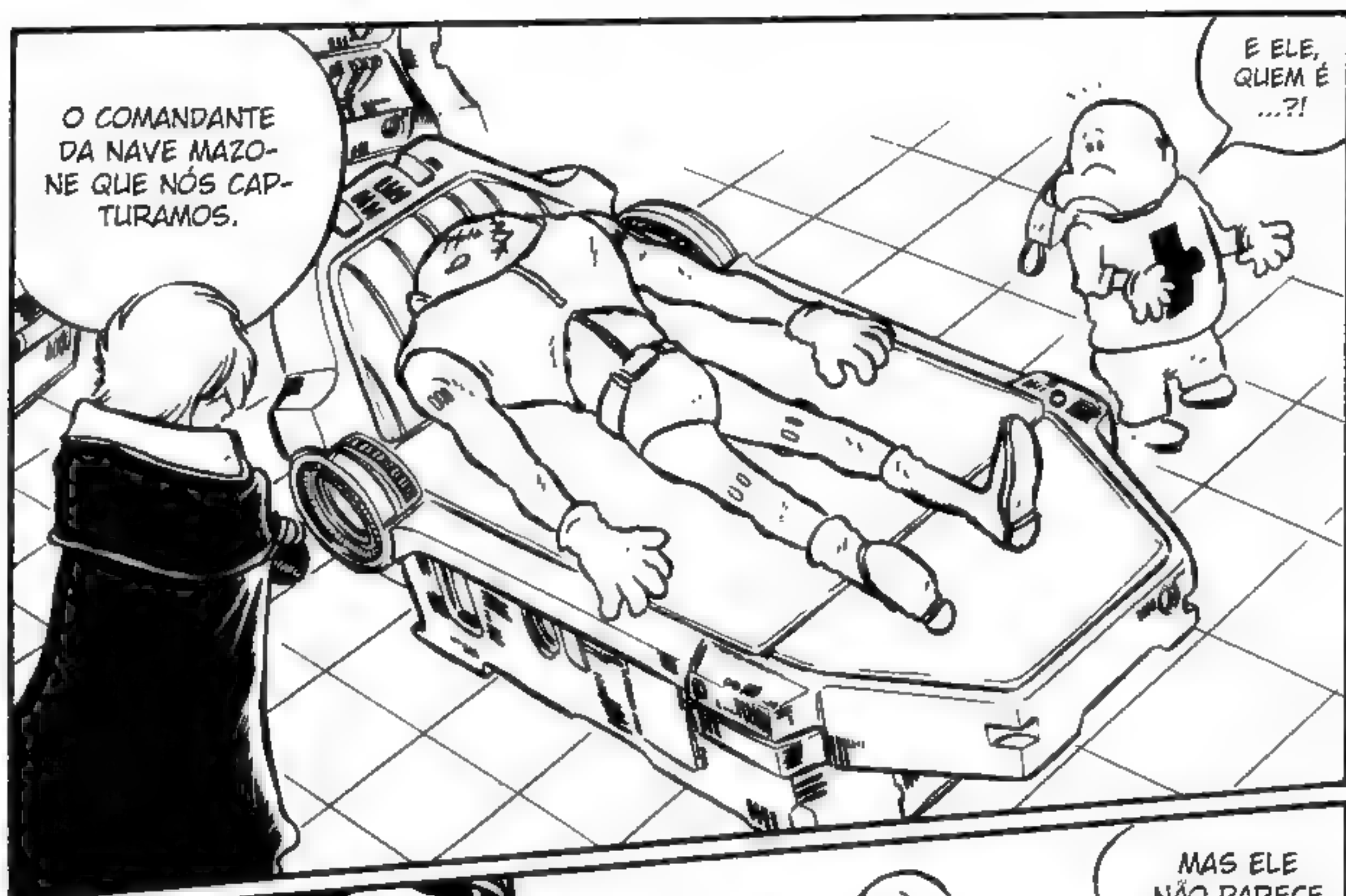


EU FUI DESCUI-  
DADO, MAS ISSO SER-  
VILH PARA ME ENSI-  
NAR A PRESTAR MAIS  
ATENÇÃO AGORA  
...

VOCÊ  
REALMEN-  
TE NOS AS-  
SUSTOU.

AH, NÃO! EM  
PÚBLICO, NÃO!  
ISSO ME DEIXA  
EMBARAÇADO!

PODE DEI-  
XAR!! TAMBÉM  
NÃO ME INCO-  
MODARIA EM  
TE DAR UM BEI-  
JO DE AGRA-  
DECIMENTO!



O COMANDANTE  
DA NAVE MAZO-  
NE QUE NÓS CAP-  
TURAMOS.

E ELE,  
QUEM É  
...?!



ELE DISSE QUE  
SEU NOME É ZORU  
E QUE PERTENCE A  
UM PLANETA CHA-  
MADO TOKAGA, QUE  
FICA NA TERCEI-  
RA GALÁXIA.

MAS ELE  
NÃO PARECE  
UMA MAZONE  
...



NÃO SE  
PREOCUPE  
QUANTO ISSO  
...

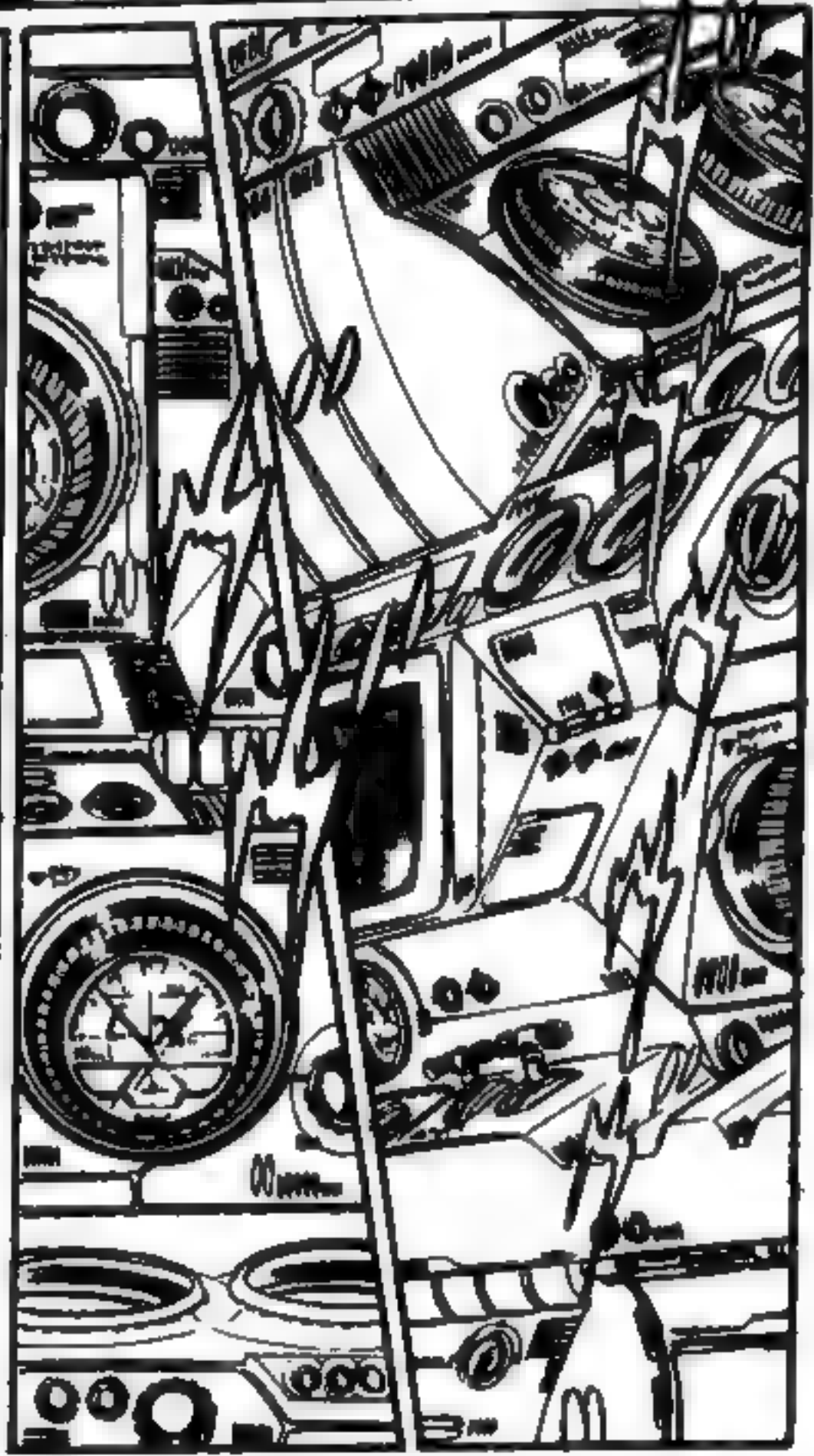
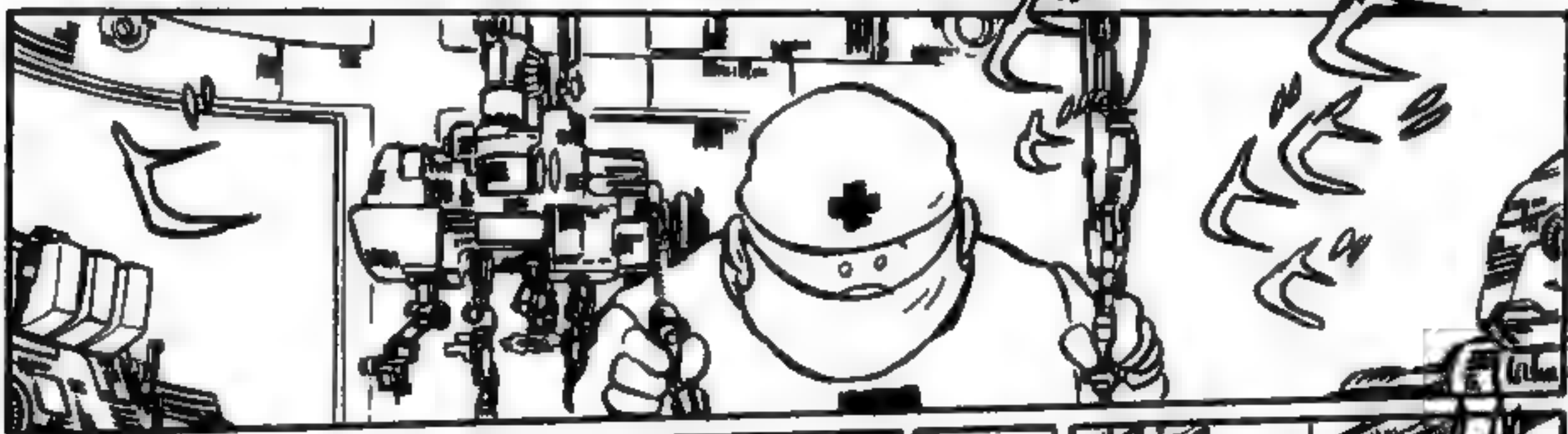
EU SÓ ESPE-  
RO QUE ELE  
NÃO NOS ATA-  
QUE, QUANDO  
O REANIMAR  
...

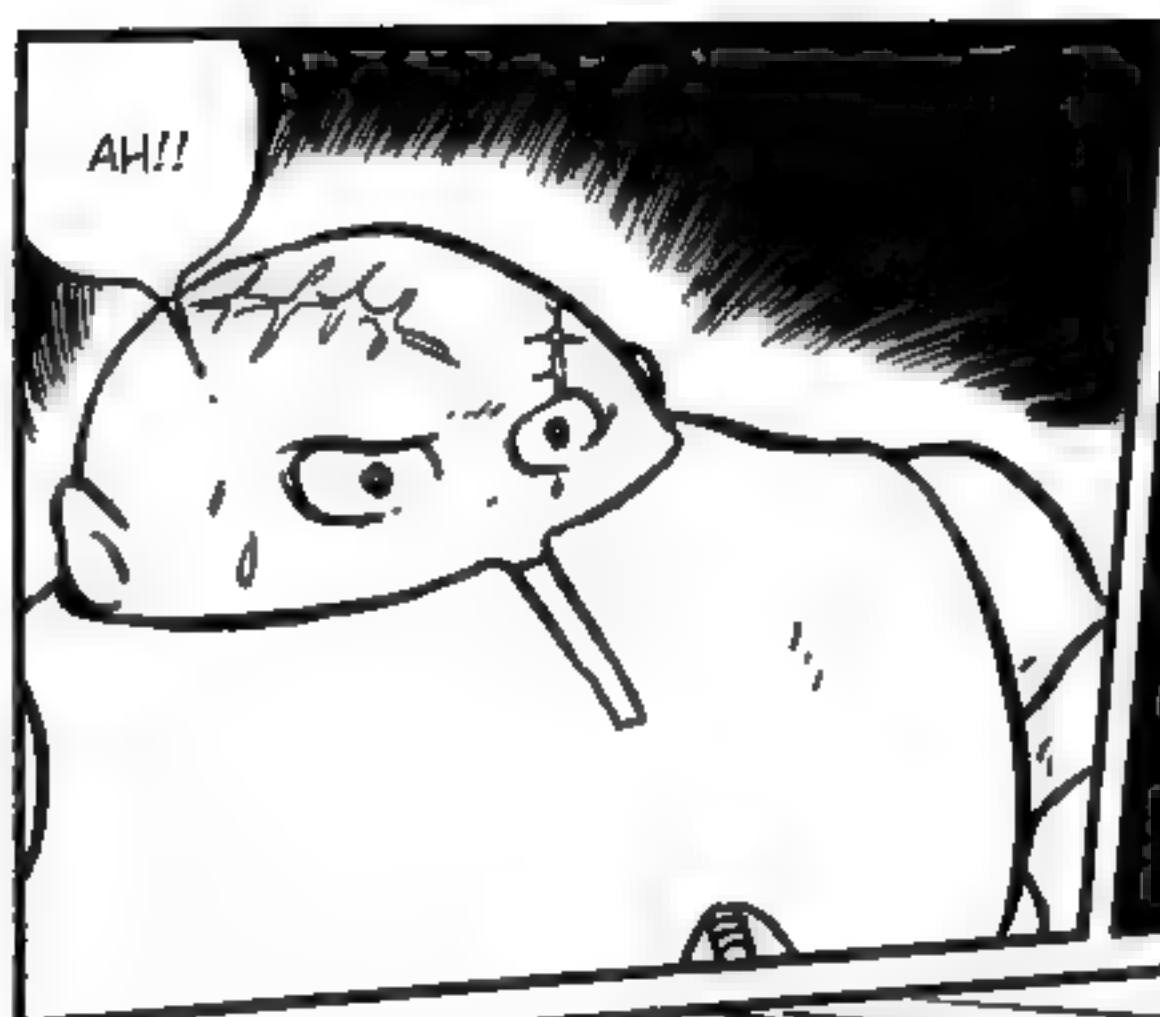
DOUTOR, POR FA-  
VOR, SALVE ELE  
TAMBÉM... ELE NÃO  
FEZ NADA DE ER-  
RADO, APENAS TE-  
VE MÁ SORTE!



MIIME PARECE TER SE  
IDENTIFICADO COM ESSE  
SOLDADO, AFINAL ELA TAM-  
BÉM PERDEU SEU PLANETA  
POR CAUSA DA INVASÃO DE  
UM DOMÍNIO VEGETAL  
...

OUVI QUE AS MA-  
ZONES ESTABELE-  
CERAM SUA SUPRE-  
MACIA CONTRA O  
POVO DO PLANE-  
TA TOKAGA.







NÓS LUTAMOS POR NOSSAS PRÓPRIAS CONVICÇÕES, EM NOME DA BANDEIRA QUE AGITA EM Nossos CORAÇÕES.



ESTÁ DIZENDO QUE AS PESSOAS À BORDO DESSE NAVIO, LUTAM PARA DEFENDER O QUE ELAS ACREDITAM, MESMO QUE ISSO AS CONDENE AO ISOLAMENTO?

EXATO!



ORA... OBRIGADO POR TER ME SALVADO, ESPERO NÃO TÊ-LO OFENDIDO MAIS CEDO

IMAGINO QUE SE TRATE DE UM GUERREIRO FABULOSO, QUE JÁ TENHA ENFRENTADO INÚMERAS BATALHAS, CERTO?

DIGA-NOS, ZORU, VOCÊ PARECE SER UM SOLDADO FORA DO COMUM, CONTEI, PELO MENOS, 64 CICATRIZES EM SEU CORPO.

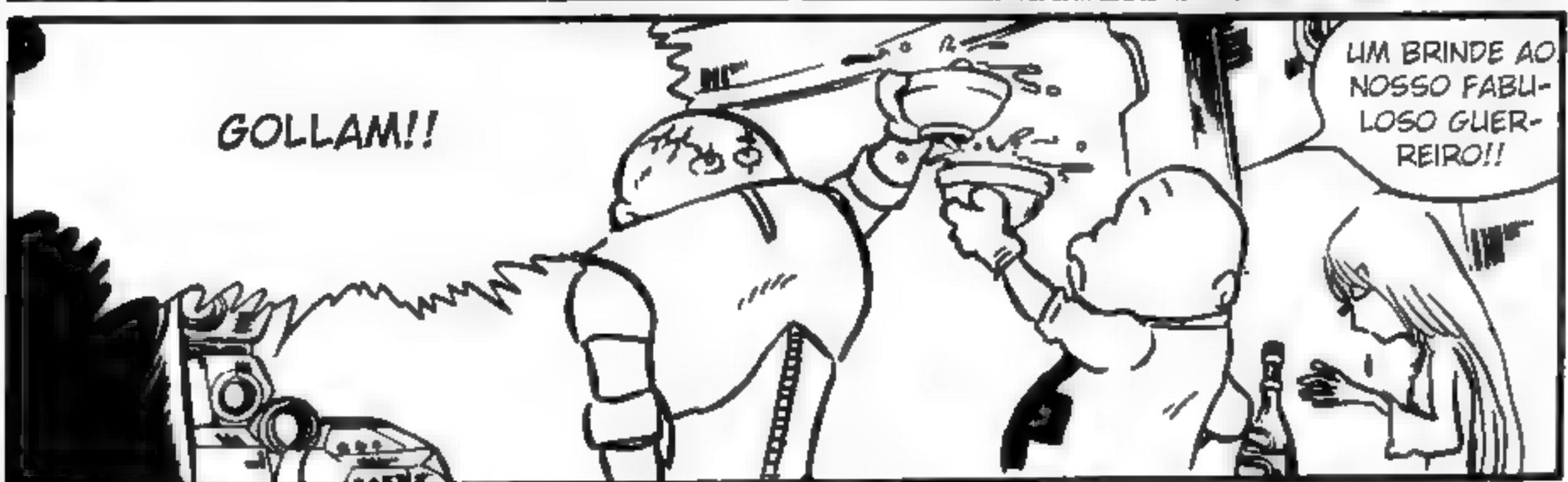


MARAVILHOSO!!

ÁLCOOL?!

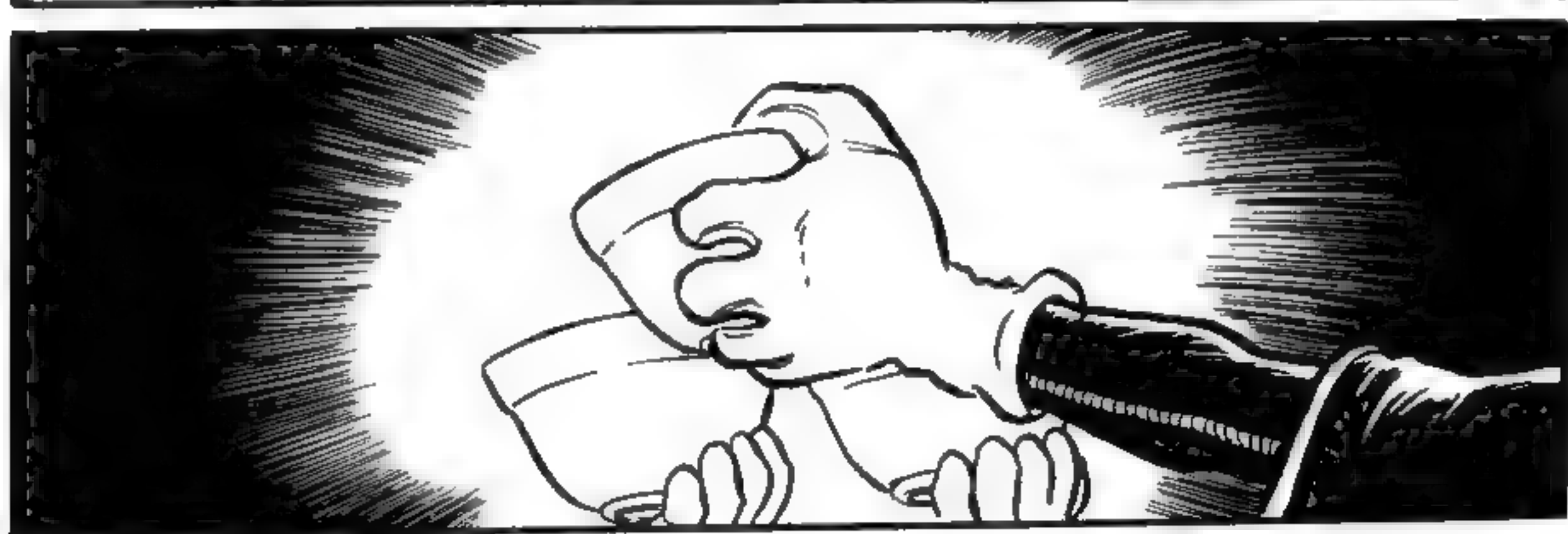
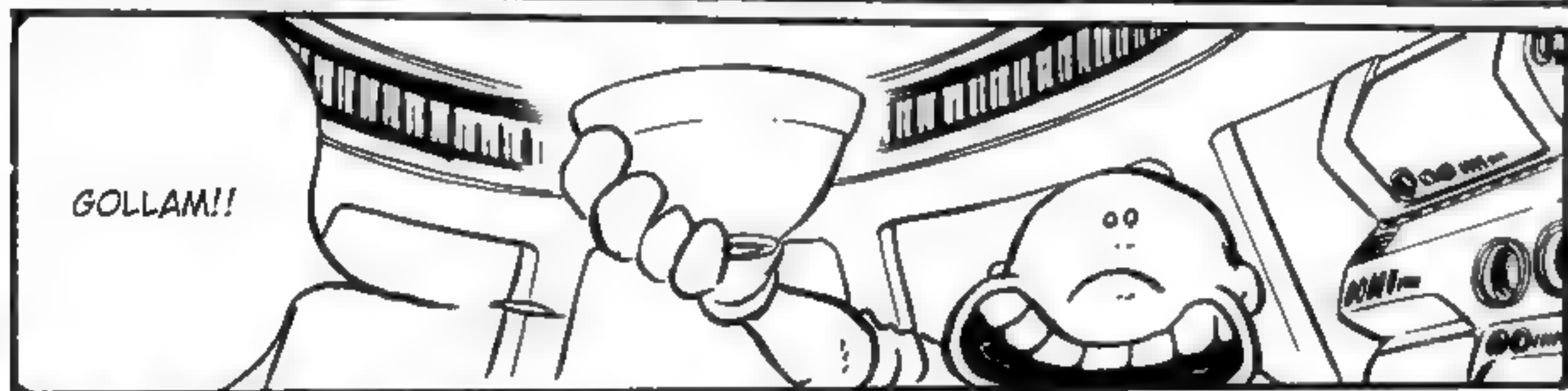
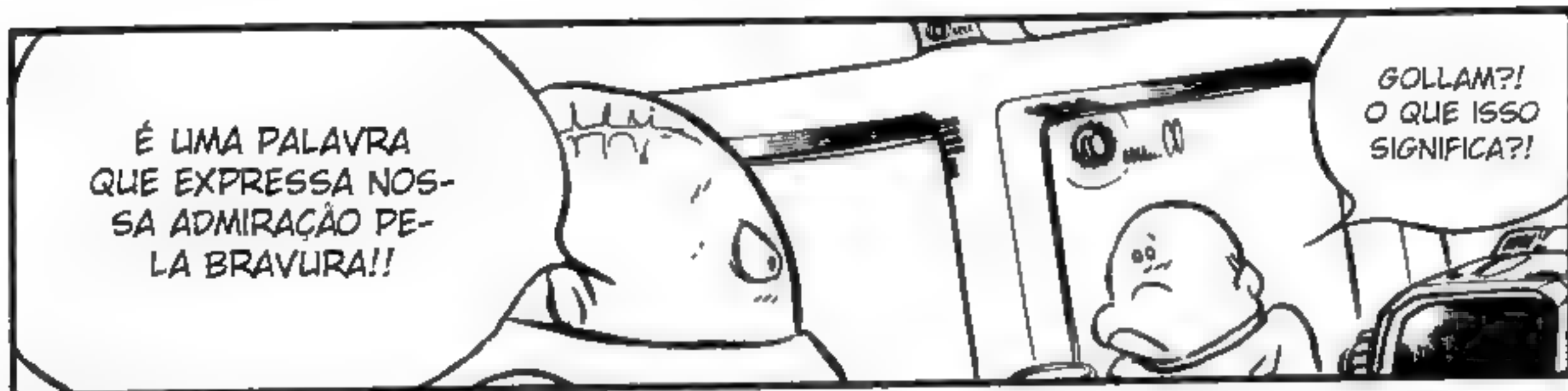
A VITAMINA DOS GUERREIROS!!

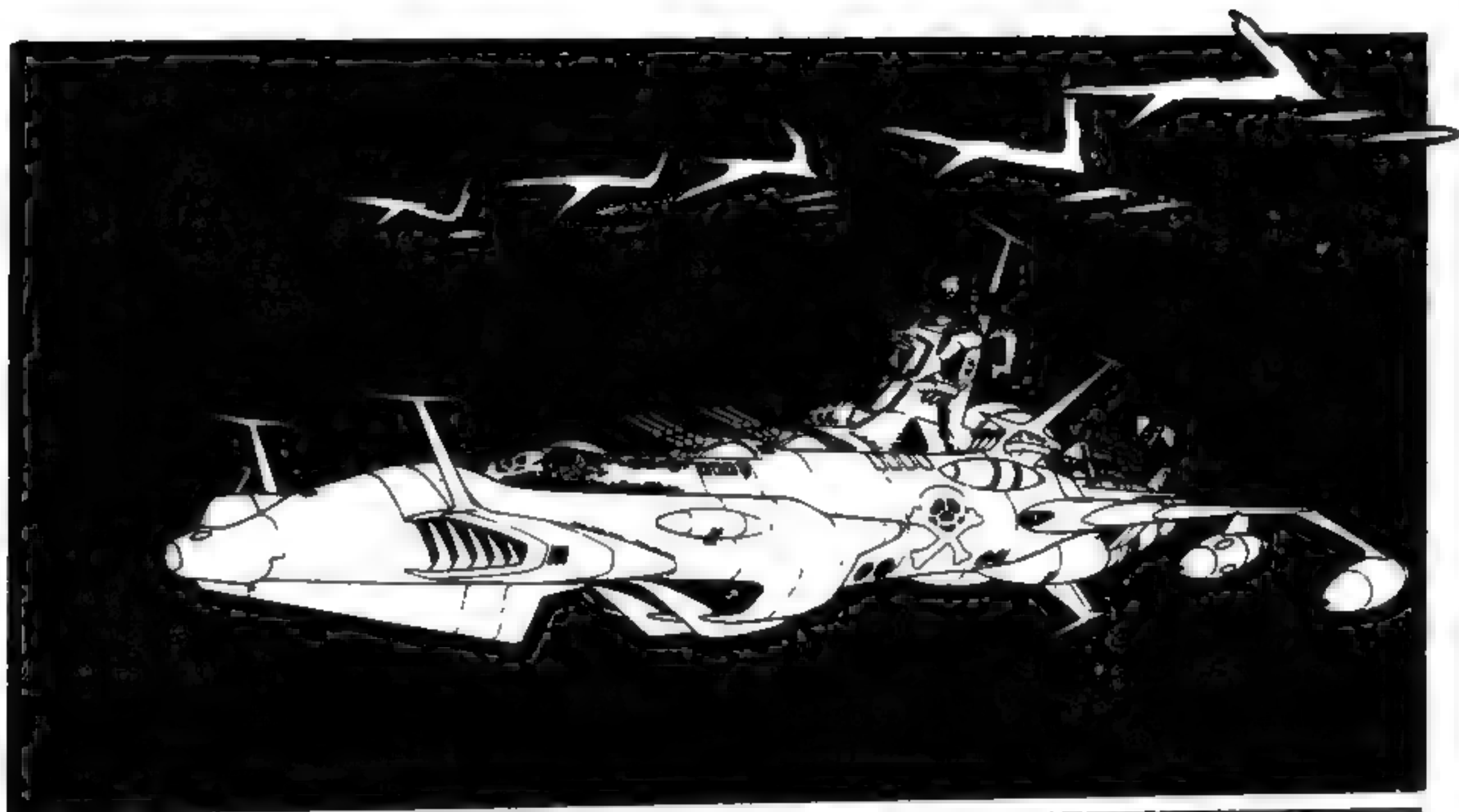
AH, NÃO SE PREOCUPE COM ISSO!! ACEITA UMA BEBIDA?



GOLLAM!!

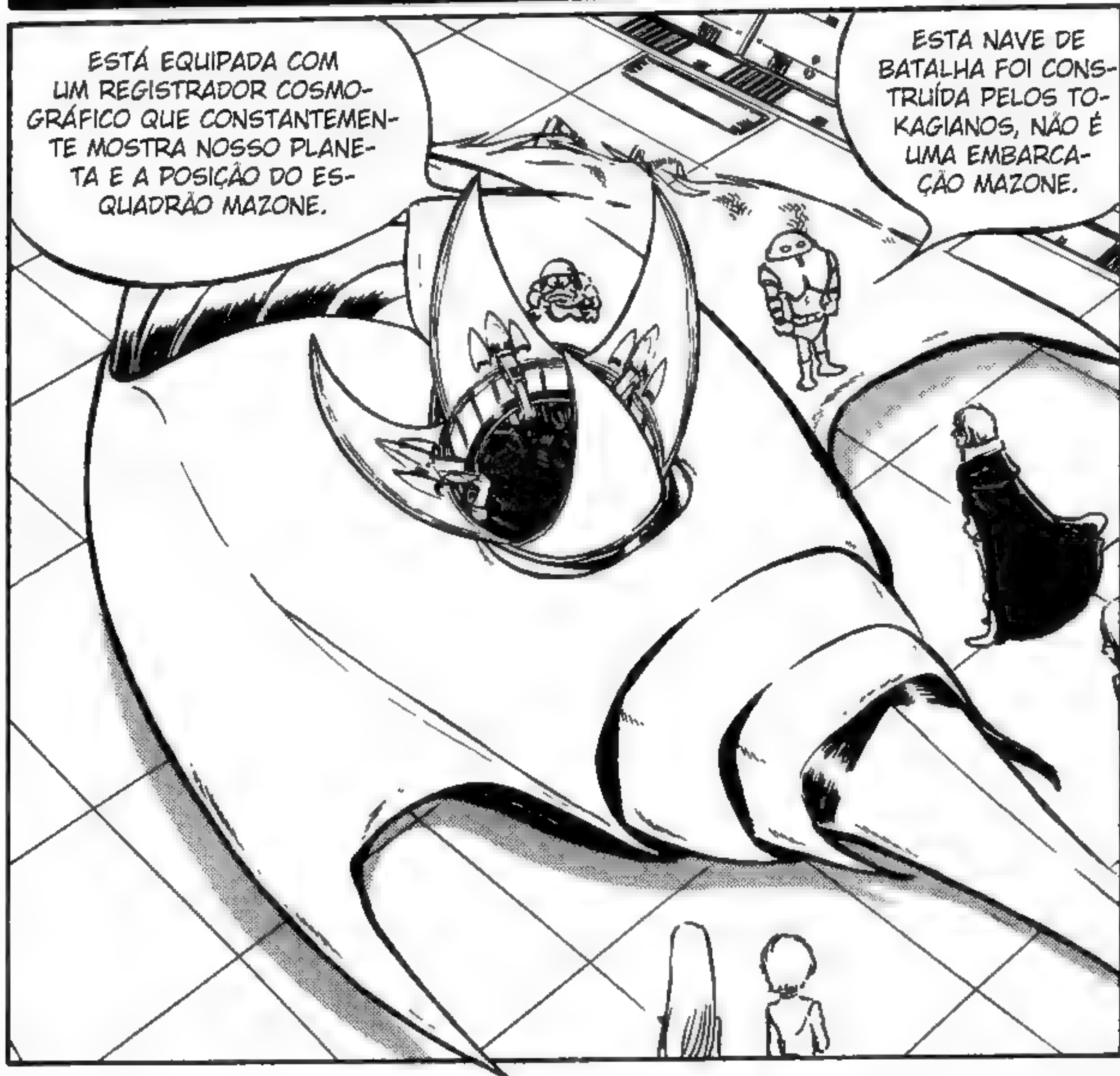
UM BRINDE AO NOSSO FABULOSO GUERREIRO!!





ESTÁ EQUIPADA COM  
UM REGISTRADOR COSMO-  
GRÁFICO QUE CONSTANTEMEN-  
TE MOSTRA NOSSO PLANE-  
TA E A POSIÇÃO DO ES-  
QUADRÃO MAZONE.

ESTA NAVE DE  
BATALHA FOI CONS-  
TRUÍDA PELOS TO-  
KAGIANOS, NÃO É  
UMA EMBARCA-  
ÇÃO MAZONE.



(N.T REGISTRADOR É UM TIPO DE CIRCUITO  
QUE ARMAZENA INFORMAÇÕES.)



DA ARMADA?

MAS NÃO TENHO  
RECEBIDO NENHUMA  
TRANSMISSÃO DA  
ARMADA, DESDE A  
EXPLOSÃO DA PON-  
TE DE COMANDO.



ISSO MESMO!  
A ARMADA DAS  
MAZONES  
...



ELA ESTÁ VINDO DE  
ALÉM DOS DETRITOS DE UMA  
SUPERNOVA, RESULTADA DA  
EXPLOSÃO DE UM SISTE-  
MA SOLAR QUE OCORREU  
HÁ MUITO TEMPO.



BEM... EU  
REALMENTE  
NÃO SEI.

PODERIA NOS  
DIZER MAIS SO-  
BRE A ARMADA?  
DE QUANTAS  
NAVES ELA É  
FORMADA?

A ESFERA NE-  
GRA VEIO DES-  
SA MESMA DI-  
REÇÃO!!



ELA POSSUÍ TANTAS EMBAR-  
CAÇÕES, QUE É COMO SE FORMAS-  
SE UMA NOVA VIA LÁCTEA, ALÉM  
DISSO, A MEDIDA QUE SE MOVE,  
SUAS NAVES SÃO ENCOBERTAS POR  
ESCURAS MASSAS GASOSAS, ENTÃO  
É MEIO IMPOSSÍVEL SABER A  
TOTALIDADE DA FROTA.



ISSO  
MESMO.

É RAFLESIA  
QUEM AS  
LIDERA?



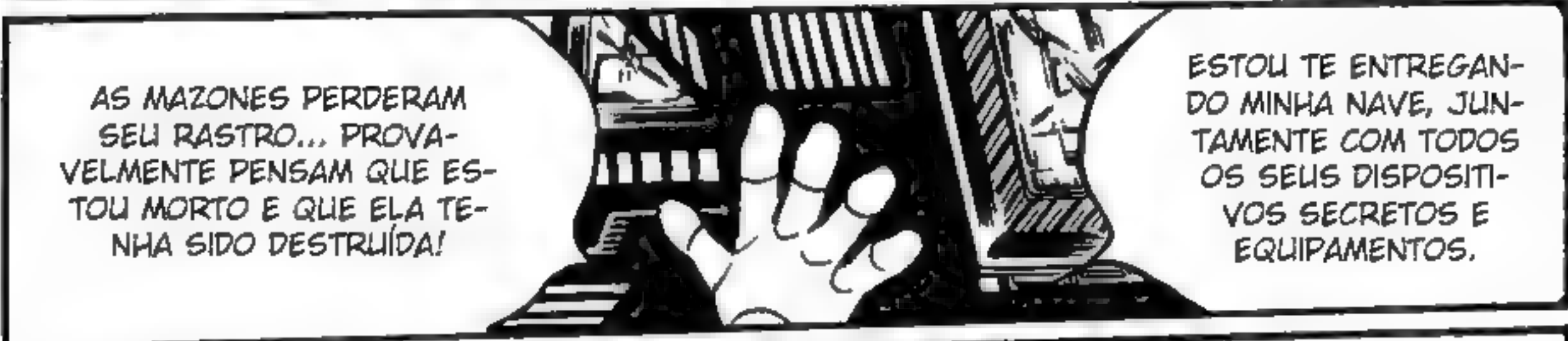
DE FATO,  
É UMA MU-  
LHER ESPLEN-  
DOROSA!

A RAINHA RAFLESIA  
COSTUMA SE MANIFES-  
TAR POR MEIO DE UM  
PROJETOR HOLOGRÁFICO,  
ACREDITO QUE JÁ DE-  
VA TÊ-LA VISTO.



NUNCA DEVEMOS NOS  
ESQUECER DE QUE A ORI-  
GEM DAS MAZONES É TOTAL-  
MENTE DIFERENTE DA NOS-  
SA... ELAS SÃO SERES  
ATERROZANTES!!

UMA MULHER?!  
É BEM VERDA-  
DE QUE SE AS-  
SEMELHA A  
UMA, MAS  
...



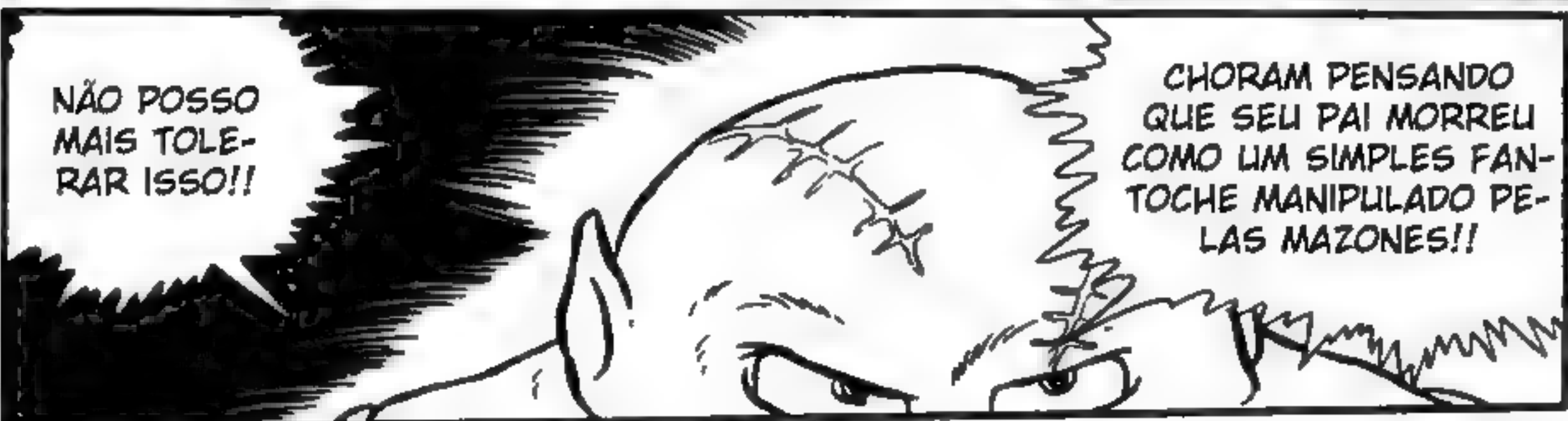
AS MAZONES PERDERAM  
SEU RASTRO... PROVA-  
VELMENTE PENSAM QUE ES-  
TOU MORTO E QUE ELA TE-  
NHA SIDO DESTRUÍDA!

ESTOU TE ENTREGAN-  
DO MINHA NAVE, JUN-  
TAMENTE COM TODOS  
OS SEUS DISPOSITI-  
VOS SECRETOS E  
EQUIPAMENTOS.



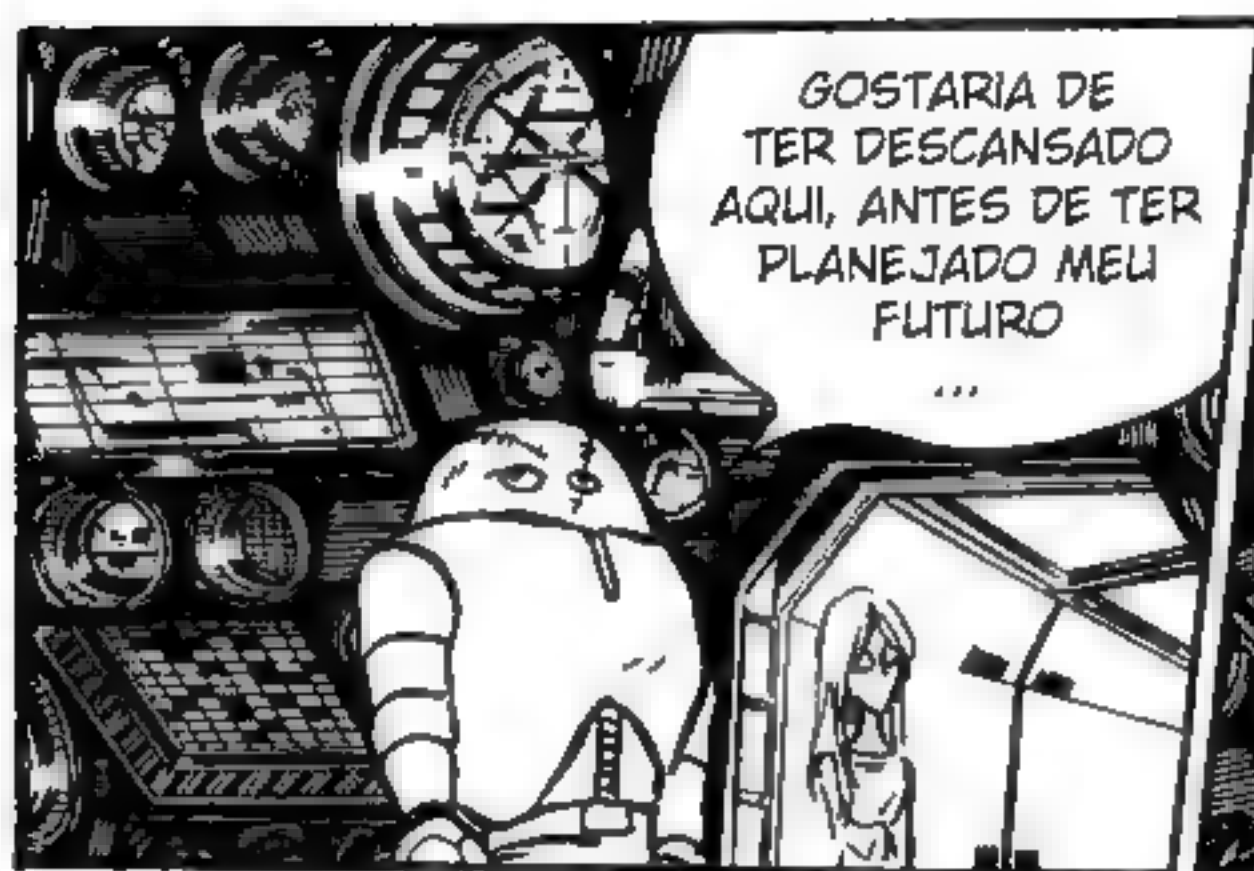
ELES PROVAVEL-  
MENTE CHORAM  
...

POSSO ATÉ ENXER-  
GAR OS ROSTOS DOS  
MEUS DOIS FILHOS  
QUE TIVE QUE DEI-  
XAR EM CASA  
...



NÃO POSSO  
MAIS TOLE-  
RAR ISSO!!

CHORAM PENSANDO  
QUE SEU PAI MORREU  
COMO UM SIMPLES FAN-  
TOCHE MANIPULADO PE-  
LAS MAZONES!!



GOSTARIA DE  
TER DESCANSADO  
AQUI, ANTES DE TER  
PLANEJADO MEU  
FUTURO  
...



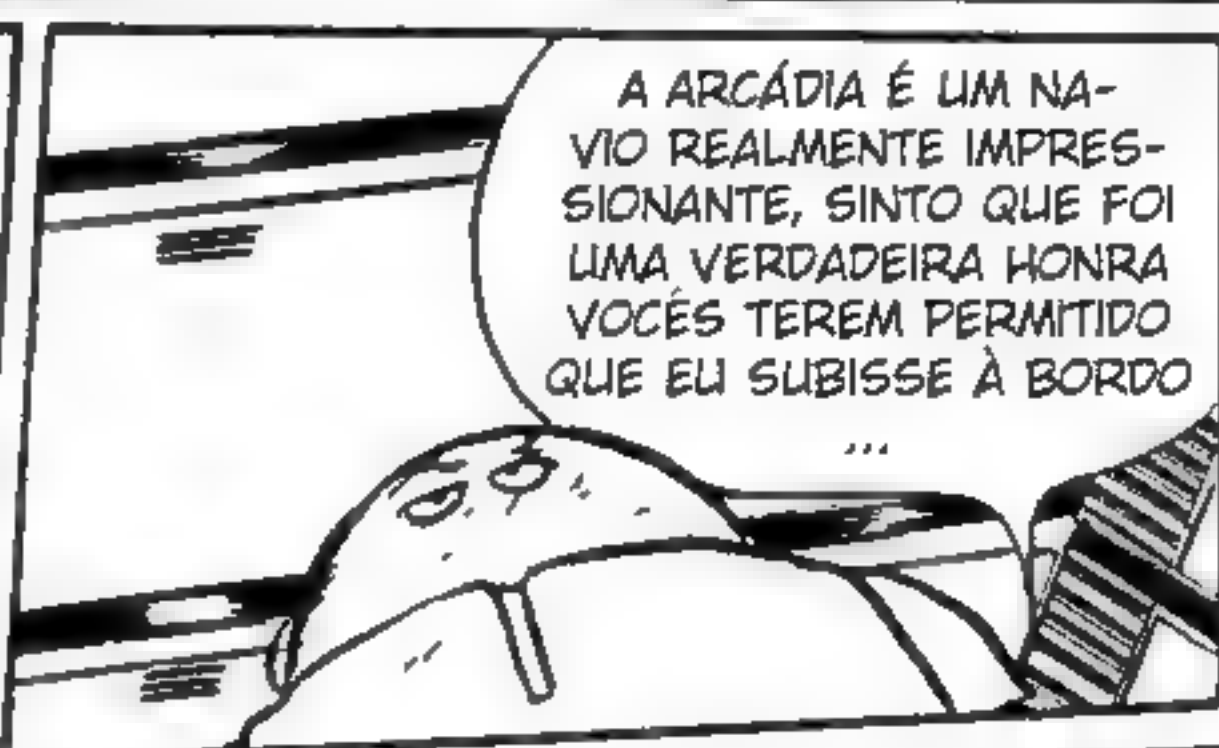
E JUSTO AGORA  
QUANDO FINALMENTE  
ENCONTRO BONS  
AMIGOS... É TARDE  
DEMAIS PARA MIM  
...



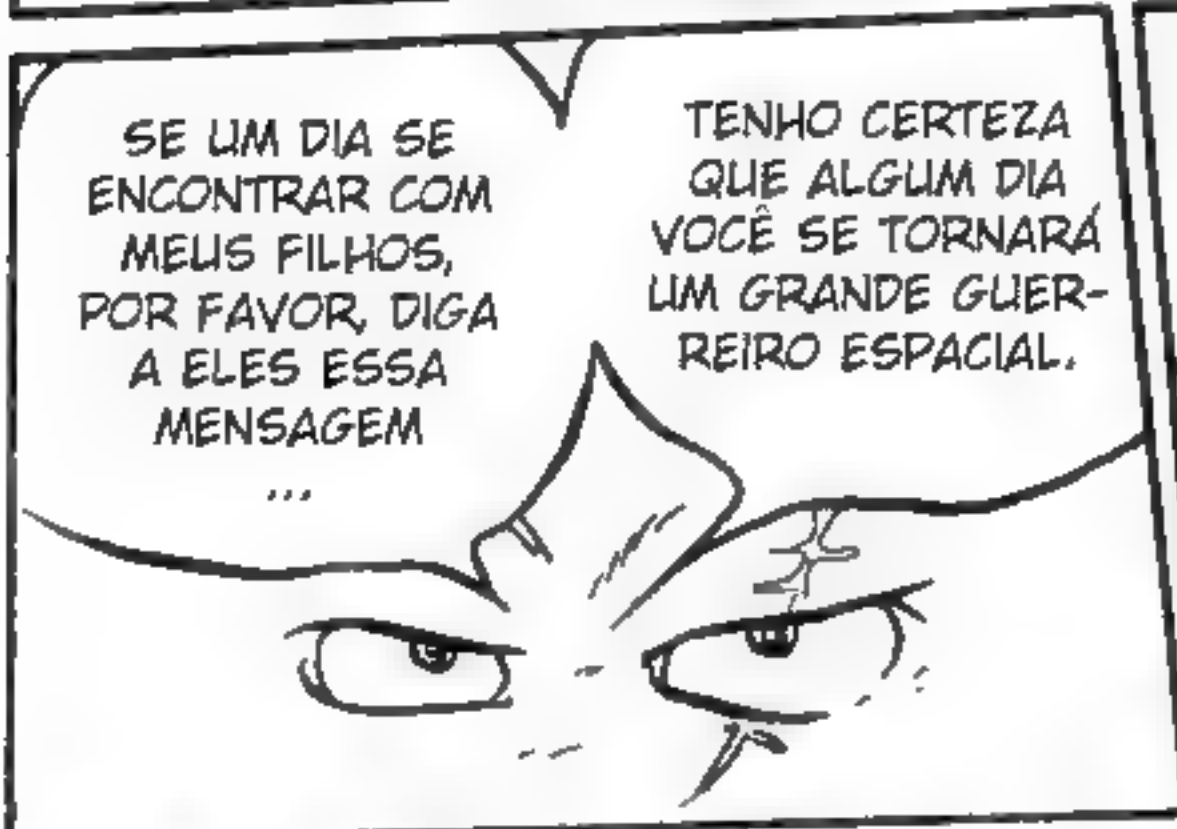
EU TE FALEI,  
CERTO, ELAS FI-  
ZERAM MEU POVO  
DE REFÉM  
...

ME PERDOE POR  
TÊ-LO MALTRATADO  
MAIS CEDO, MEU JO-  
VEM... EU ESTAVA APRI-  
SIONADO PELO PODER  
DAS MAZONES E NÃO  
CONSEGUI EVITAR  
...

NÃO SE  
PREOCUPE  
COM ISSO.



A ARCÁDIA É UM NA-  
VIO REALMENTE IMPRES-  
SIONANTE, SINTO QUE FOI  
UMA VERDADEIRA HONRA  
VOCÊS TEREM PERMITIDO  
QUE EU SUBISSE À BORDO  
...

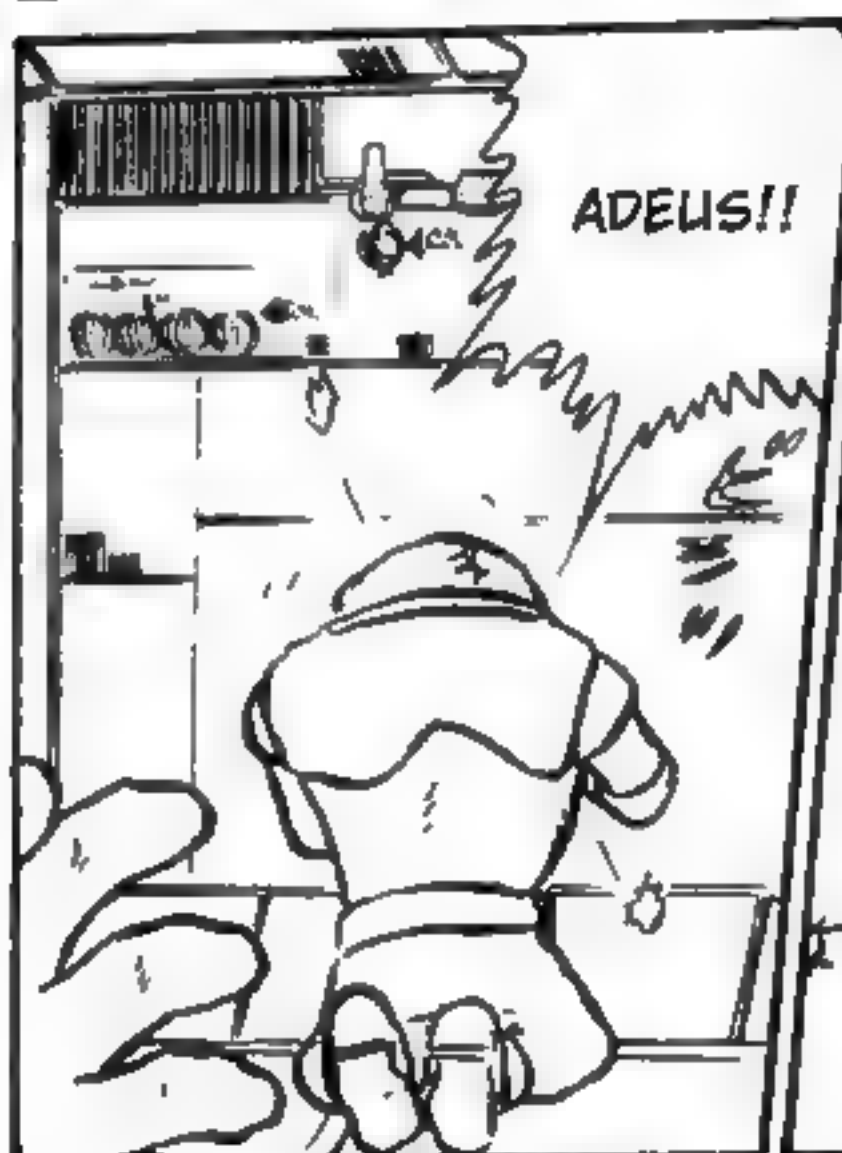


SE UM DIA SE  
ENCONTRAR COM  
MEUS FILHOS,  
POR FAVOR, DIGA  
A ELES ESSA  
MENSAGEM  
...

TENHO CERTEZA  
QUE ALGUM DIA  
VOCÊ SE TORNARÁ  
UM GRANDE GUER-  
REIRO ESPACIAL.



SAIBA QUE FIQUEI IM-  
PRESSIONADO COM SUA  
CORAGEM, VOCÊ NÃO HE-  
SITOU EM COLOCAR SUA  
VIDA EM PERIGO PARA ME  
PARAR E AJUDAR SEUS  
COMPANHEIROS.



ADELIS!!



E QUE ANTES  
DE MORRER, CO-  
NHECEI GRANDES  
PESSOAS, GRAN-  
DES AMIGOS  
...



DIGA-LHES QUE  
QUANDO SEU PAI MOR-  
REU, ESTAVA MUITO  
LONGE DE SER UM  
SIMPLES ESCRAVO  
DAS MAZONES, QUE  
HAVIA RECUPERADO  
SUA HONRA  
...



ELE ESTAVA EN-  
VERGONHADO DE NÃO  
TER SIDO CAPAZ DE  
AGIR COMO UM VER-  
DADEIRO SOLDADO  
...

ENTÃO, QUANDO  
ACREDITARAM QUE  
ESTAVA MORTO, ELE  
SENTIU-SE LIVRE PELA  
PRIMEIRA VEZ EM MUI-  
TO TEMPO... E ACABOU  
PREFERINDO TIRAR A  
PRÓPRIA VIDA...

ZORU NÃO PODIA  
MAIS SUPORTAR  
SER UM ESCRAVO  
DAS MAZONES  
...

ZORU... NUNCA  
ME ESQUECEREI  
DAS CHAMAS QUE  
QUEIMAVAM EM  
SEU INTERIOR!

NESTE PON-  
TO, ÉRAMOS DI-  
FERENTES.

EU, POR OUTRO LADO,  
NÃO PRETENDO MOR-  
RER ANTES DE TERMI-  
NAR MINHA MISSÃO!!

ZORU MA-  
TOU A SI  
MESMO,

ELE NOS ENSINOU  
EM MEIO A ESTA BATA-  
LHA CONTRA AS MAZO-  
NES, QUE PODEMOS FAZER  
AMIZADES ATÉ MESMO  
COM SERES DE PLANE-  
TAS DIFERENTES.

ZORU ERA  
MOVIDO PE-  
LAS MESMAS  
CONVICÇÕES  
QUE NÓS!

ADEUS!!

COMO UM  
HERÓI E TAM-  
BÉM UM AMI-  
GO, ELE DE-  
VE RECEBER  
UM FUNERAL  
DIGNO!

EU VIVO COMO UM  
HOMEM LIVRE EM MEIO  
AO OCEANO ESCURO DO  
UNIVERSO, ESTE MAR SEM  
AMANHÃ, NO QUAL IREI NA-  
VEGAR ATÉ MEU ÚLTIMO  
SUSPIRO. EU VIVO COMO  
UM VERDADEIRO HO-  
MEM SOB MINHA PRÓ-  
PRIA BANDEIRA: A BAN-  
DEIRA DA LIBERDADE!

EU NAVEGO EM MEIO  
AS ESTRELAS. E AS PES-  
SOAS ME CHAMAM: "CAPITÃO  
HARLOCK." EMPUNHANDO A  
BANDEIRA PIRATA, EU VIAJO  
EM MEIO A ESTE MAR SEM  
AMANHÃ. EU VIVO COMO UM  
HOMEM LIVRE SOB MINHA  
PRÓPRIA BANDEIRA: A BAN-  
DEIRA DA LIBERDADE!



ZORU, O SOLDADO TOKAGIANO,  
PREFERIU MATAR A SI MESMO A TER  
DE VIVER EM VERGONHA. HARLOCK  
ENTENDEU SUA ESCOLHA MELHOR QUE  
QUALQUER OUTRO, POIS, NO PASSADO,  
ELE TAMBÉM HESITOU, EM DIVERSAS  
OCASIÕES, EM FAZER O MESMO.  
MAS HOJE, ELE NAVEGA PELO VAS-  
TO ESPAÇO, EMPUNHANDO A BAN-  
DEIRA PIRATA! E ENQUANTO VIVER,  
ELE NAVEGARÁ PELO UNIVERSO,  
CANTANDO SEU NOBRE HINO!

# Herlock

SPACE PIRATE CAPTAIN

*Tradução: Carlua*

*Edição: Kurai*

*Revisão: Carlua*



[WWW.ITADAKIMASUSCANBR.BLOGSPOT.COM.BR](http://WWW.ITADAKIMASUSCANBR.BLOGSPOT.COM.BR)